

Instrukcja bezpieczeństwa użytkowania śpiwora turystycznego (zgodna z wymaganiami bezpieczeństwa produktów UE – GPSR)

1. Przeznaczenie wyrobu

- Śpiwór jest przeznaczony do rekreacyjnego użytku na zewnątrz (camping, biwak, wędkowanie, wędrowki, wspinaczka) oraz w pomieszczeniach.
- Produkt jest przeznaczony dla jednej osoby dorosłej o maksymalnym wzroście ok. 220 cm.
- Zakres użytkowania: około 3 pory roku (wiosna, lato, jesień), zgodnie z podanym zakresem temperatur: komfort ok. 12 °C, limit ok. 7 °C, ekstremum ok. -3 °C.
- Śpiwór nie jest sprzętem ratunkowym ani specjalistycznym środkiem ochrony przed wychłodzeniem w warunkach ekstremalnych (np. w górach wysokich, podczas burz śnieżnych, przy bardzo silnym wietrze lub silnym zawilgoceniu).

2. Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Zawsze używaj śpiwora zgodnie z niniejszą instrukcją. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do wychłodzenia organizmu (hipotermii), przegrzania, uduszenia, upadków lub innych urazów.
- Przed każdym użyciem sprawdź stan śpiwora: szwy, zamki błyskawiczne, tasiemki, sznurki, materiał zewnętrzny i wewnętrzny. W przypadku widocznych uszkodzeń, rozdarć lub niesprawnego zamka – nie używaj wyrobu.
- Nie modyfikuj produktu (np. nie doszywaj dodatkowych sznurków w okolicy szyi i twarzy, nie wycinaj elementów zabezpieczających zamek). Samodzielne przeróbki mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Produkt jest wykonany głównie z materiałów syntetycznych (poliestru). Trzymaj z dala od źródeł ognia, gorących przedmiotów, iskier i żarzących się przedmiotów. Materiał może się stopić lub zapalić.
- Nie używaj śpiwora w pobliżu otwartego ognia (ognisko, kuchenka gazowa, świeca, grzejnik elektryczny, piecyk itp.).
- W wilgotnych i zimnych warunkach zadбай o dodatkową izolację od podłoża (karimata, materac). Bezpośredni kontakt z zimnym gruntem znacznie obniża skuteczność izolacji termicznej.

3. Bezpieczeństwo termiczne i ryzyko wychłodzenia

- Podane zakresy temperatur (komfort, limit, ekstremum) są wartościami orientacyjnymi i zależą od indywidualnych cech użytkownika (płeć, wiek, waga, kondycja, zmęczenie, stan zdrowia), a także od użytej odzieży, podłoża, wilgotności, wiatru i osłony przed nim.
- Nie polegaj wyłącznie na wartości „ekstremum” (ok. -3 °C). W tej strefie mogą wystąpić objawy wychłodzenia, drżenia mięśniowe, drętwienie kończyn, a w skrajnych przypadkach ryzyko hipotermii.
- Przy temperaturach zbliżonych do limitu lub ekstremum używaj dodatkowych warstw odzieży termicznej, suchej bielizny, skarpet i nakrycia głowy, a także odpowiedniej izolacji od podłoża.
- Nie kładź się spać w mokrej odzieży. Wilgoć na skórze i w tkaninach znacznie przyspiesza wychładzanie organizmu.
- Osoby o zwiększonej wrażliwości na zimno (dzieci, osoby starsze, osoby z problemami krążeniowymi lub innymi chorobami przewlekłymi) wymagają szczególnej ostrożności i

dodatkowej ochrony przed zimnem.

- W razie odczuwania długotrwałych dreszczy, drętwienia palców, silnego zmęczenia lub splątania – natychmiast przerwij nocleg w danych warunkach, rozgrzej się w bezpiecznym miejscu i w razie potrzeby skontaktuj się z pomocą medyczną.

4. Bezpieczeństwo związane z ryzykiem uduszenia i zaplątania

- Śpiwór posiada ściągacz przy kapturze lub górnej części w celu ograniczenia utraty ciepła. Nie zaciągaj sznurka zbyt mocno, aby nie ograniczać swobodnego oddychania i nie zwiększać ryzyka uduszenia.
- Upewnij się, że sznurki i tasiemki nie oplatają szyi, twarzy ani kończyn użytkownika, zwłaszcza podczas snu.
- Nie pozostawiaj śpiwora bez nadzoru w pobliżu małych dzieci. Produkt może stwarzać ryzyko uduszenia lub zaplątania, jeśli będzie używany niezgodnie z przeznaczeniem.
- Nie przykrywaj twarzy i dróg oddechowych śpiworem przez dłuższy czas. Może to prowadzić do akumulacji dwutlenku węgla i niedoboru tlenu.

5. Użytkowanie w namiocie i w pomieszczeniach zamkniętych

- Zapewnij odpowiednią wentylację namiotu lub pomieszczenia. Zbyt mała ilość świeżego powietrza może prowadzić do zawrotów głowy, bólów głowy, a w skrajnych przypadkach do utraty przytomności.
- Nie używaj w namiocie urządzeń spalających tlen (kuchenki, lampy benzynowe, gazowe, naftowe) w pobliżu śpiwora – istnieje ryzyko pożaru, stopienia materiału oraz zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie kładź śpiwora bezpośrednio na ostrych lub wystających elementach (kamienie, kawałki drewna, śruby, wystające pręty łóżka), aby uniknąć rozdarcia materiału i utraty właściwości izolacyjnych.

6. Korzystanie z zamka błyskawicznego i łączenie śpiworów

- Śpiwór wyposażony jest w zamek błyskawiczny z zabezpieczeniem przed przycięciem tkaniny. Podczas zapinania i odpinania postępuj powoli i uważnie, aby nie przyciąć skóry lub odzieży.
- Przed położeniem się do snu sprawdź, czy zamek jest prawidłowo zasunięty, a patka ochronna jest ułożona płasko, aby zapobiec przypadkowemu rozpięciu.
- Jeżeli śpiwór łączysz z drugim w celu utworzenia podwójnego śpiwora, sprawdź prawidłowość połączenia zamków na całej długości. Źle połączone zamki mogą się rozpiąć w nocy, powodując wychłodzenie lub ryzyko zaplątania.
- Podczas wstawania w nocy najpierw częściowo lub całkowicie rozepnij zamek, aby uniknąć potknięcia i upadku.

7. Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonej sprawności

- Produkt jest przewidziany głównie dla osób dorosłych. W przypadku używania przez młodzież lub dzieci zawsze wymagany jest nadzór osoby dorosłej.
- Upewnij się, że użytkownik potrafi samodzielnie rozpiąć zamek błyskawiczny i opuścić śpiwór w razie potrzeby (nagła potrzeba wyjścia, dyskomfort, zagrożenie).
- Osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub świadomości powinny używać śpiwora wyłącznie pod stałym nadzorem opiekuna.

8. Ochrona przed ogniem i wysoką temperaturą

- Materiał śpiwora jest palny lub może się topić pod wpływem wysokiej temperatury. Nie zbliżaj śpiwora do płomienia, żaru, gorących naczyń, rozgrzanych elementów kuchenki, grilli, żarzących się papierosów i podobnych źródeł ciepła.
- Nie używaj śpiwora jako osłony przed iskrami z ogniska lub pieca.
- W razie zapalenia się materiału natychmiast oddal się od źródła ognia i podejmij działania gaśnicze zgodnie z zasadami bezpieczeństwa pożarowego.

9. Transport i przenoszenie

- Podczas pakowania śpiwora do worka kompresyjnego nie używaj nadmiernej siły. Zbyt silne ściskanie może uszkodzić włókna wypełnienia i szwy.
- Przenoś śpiwór w worku transportowym, aby zapobiec jego zabrudzeniu i uszkodzeniu mechanicznemu.
- Nie przypinaj śpiwora w sposób niestabilny do zewnętrznych części plecaka lub pojazdu, aby uniknąć zahaczenia o przeszkody i rozerwania materiału.

10. Czyszczenie i konserwacja – aspekty bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem zapoznaj się z piktogramami pielęgnacji na metce produktu.
- Nie używaj agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani wybielaczy. Mogą one uszkodzić tkaninę i wypełnienie, zmniejszając izolację termiczną.
- Podczas prania w pralce zapnij wszystkie zamki i rzepy, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i urządzenia.
- Śpiwór susz w miejscu dobrze wentylowanym, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejnik, piec, ogień, gorące powietrze z suszarki), aby nie doprowadzić do stopienia lub deformacji włókien.
- Przed spakowaniem upewnij się, że śpiwór jest całkowicie suchy, aby zapobiec rozwojowi pleśni, grzybów i nieprzyjemnych zapachów, które mogą działać drażniąco na skórę i drogi oddechowe.

11. Przechowywanie – bezpieczeństwo długoterminowe

- Do długotrwałego przechowywania nie trzymaj śpiwora silnie skompresowanego. Przechowuj go w suchym, przewiewnym miejscu, luźno złożony lub rozwieszony.
- Chronź śpiwór przed kontaktem z ostrymi przedmiotami, chemikaliami oraz przed długotrwałą ekspozycją na promieniowanie UV (np. bezpośrednie słońce), które może osłabić tkaninę.
- Przechowuj produkt poza zasięgiem małych dzieci, aby uniknąć ryzyka zaplątania, uduszenia lub zniszczenia wyrobu.

12. Postępowanie w sytuacjach awaryjnych

- W razie nagłej zmiany warunków pogodowych (gwałtowne ochłodzenie, burza, silny wiatr) oceń, czy śpiwór zapewni wystarczającą ochronę. W razie wątpliwości poszukaj bezpieczniejszego schronienia.
- Jeśli użytkownik odczuwa objawy przegrzania (silne pocenie się, zawroty głowy, przyspieszony oddech), rozepnij śpiwór, przewietrz namiot lub pomieszczenie i stopniowo obniż temperaturę ciała.
- W razie stwierdzenia silnego wychłodzenia (zimna skóra, dreszcze, senność, zaburzenia mowy) przenieś osobę do ciepłego, suchego miejsca, stopniowo ogrzewaj ciało (np. kocami, ciepłymi

- napojami – jeśli osoba jest przytomna) i w razie potrzeby wezwij pomoc medyczną.
- W przypadku poważnego uszkodzenia produktu (duże rozdarcie, całkowite uszkodzenie zamka) zaprzestań jego używania jako podstawowego środka izolacji termicznej.

13. Informacje dodatkowe dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Przed każdym wyjazdem outdoorowym zaplanuj nocleg w taki sposób, aby unikać miejsc narażonych na zalanie, spływ wody deszczowej, lawiny kamienne lub śnieżne oraz silny wiatr.
- Nie używaj śpiwora jako lin, pasów nośnych ani elementu zabezpieczającego przed upadkiem.
- Nie skacz ani nie biegaj w śpiworze. Może to skutkować potknięciem, upadkiem i urazami.

14. Zgodność z wymaganiami bezpieczeństwa produktów (GPSR)

Produkt powinien być używany w granicach określonego przeznaczenia oraz z zachowaniem wszystkich środków ostrożności opisanych w niniejszej instrukcji. Użytkownik jest zobowiązany do oceny warunków otoczenia (temperatura, wilgotność, wiatr, ukształtowanie terenu) oraz własnego stanu zdrowia i odpowiedniego dostosowania sposobu użytkowania śpiwora. W razie wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania produktu w określonych warunkach należy wybrać bezpieczniejsze rozwiązanie (dodatkowa odzież, inne miejsce noclegu, wcześniejsze zakończenie biwaku).

AR تعليمات السلامة:

1. لا تترك كيس النوم في كيس الضغط لفترة طويلة. من الأفضل تعليق في مكان جيد التهوية وجاف في المنزل.
2. يرجى فتحه ووضعه في مكان جيد التهوية وظليل لمدة 1-2 يوم لتبديد الرائحة الناتجة عن عملية التصنيع قبل الاستخدام.
3. تجنب استخدام أدوات لخدش كيس النوم.
4. يرجى الابتعاد عن النيران المكشوفة.
5. حاول تجنب غسل كيس النوم بشكل متكرر. حافظ على نظافته أثناء الاستخدام.
6. لا يمكن غسلها بالتنظيف الجاف. والأفضل أيضًا عدم غسلها في الغسالة. يُفضل غسلها يدويًا. وبعد تجفيفها يرجى طيها بطف لتجنب توسع كيس النوم بشكل كامل.

DE Hinweise:

Um Personenschäden und Produktschäden zu vermeiden, lesen Sie bitte zuerst die folgenden Hinweise.
1.Lassen Sie den Schlafsack nicht langfristig im Kompressionsbeutel, hängen Sie ihn am besten an einem gut belüfteten, trockenen Ort zu Hause auf.
2.Öffnen Sie den Schlafsack und lassen Sie ihn 1-2 Tage an einem gut belüfteten, kühlen Ort liegen, um den Produktionsgeruch zu beseitigen, bevor Sie ihn verwenden.
3.Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um den Schlafsack nicht zu beschädigen.
4.Halten Sie Abstand zu offenen Flammen.
5.Waschen Sie den Schlafsack nicht häufig, versuchen Sie, ihn während des Gebrauchs sauber zu halten.
6.Keine chemische Reinigung, auch Maschinenwäsche wird nicht empfohlen. Handwäsche wird empfohlen, und klopfen Sie den Schlafsack nach dem Trocknen leicht ab, damit er sich vollständig entfaltet.

EN Precautions:

To avoid personal injury and product damage, please read the following precautions first.
1.Do not store the sleeping bag in the compression sack for a long time. It is best to hang it in a well-ventilated and dry environment at home.
2.Open it and leave it in a well-ventilated, cool place for 1-2 days to dissipate the odor from the manufacturing process before use.
3.Do not use sharp objects to scratch the sleeping bag.
4.Keep away from open flames.
5.Avoid frequent washing of the sleeping bag; try to keep it clean during use.
6.Do not dry clean, and machine washing is not recommended. Hand wash is advised, and after drying, gently pat the sleeping bag to fully expand it.

ES Precauciones:

Para evitar lesiones personales y daños al producto, lea primero las siguientes precauciones.
1.No guarde el saco de dormir en la bolsa de compresión durante mucho tiempo. Es mejor colgarlo en un lugar bien ventilado y seco en casa.
2.Ábralo y déjelo en un lugar bien ventilado y fresco durante 1-2 días para eliminar el olor del proceso de fabricación antes de usarlo.
3.No use objetos afilados para rascar el saco de dormir.
4.Manténgalo alejado de llamas abiertas.
5.Evite lavar el saco de dormir con frecuencia; trate de mantenerlo limpio durante el uso.
6.No lave en seco, y se recomienda no lavar a máquina. Se aconseja lavar a mano y, después de secar, golpear suavemente el saco de dormir para que se expanda completamente.

FR Précautions:

Pour éviter les blessures personnelles et les dommages au produit, veuillez d'abord lire les précautions suivantes.
1. Ne laissez pas le sac de couchage dans le sac de compression pendant une longue période. Il est préférable de le suspendre dans un endroit bien ventilé et sec à la maison.
2. Ouvrez-le et laissez-le dans un endroit bien ventilé et frais pendant 1 à 2 jours pour dissiper l'odeur du processus de fabrication avant utilisation.
3. N'utilisez pas d'objets pointus pour rayer le sac de couchage.
4. Gardez-le éloigné des flammes nues.
5. Évitez de laver fréquemment le sac de couchage ; essayez de le garder propre pendant l'utilisation.
6. Ne pas nettoyer à sec et éviter le lavage en machine. Il est conseillé de le laver à la main et, après séchage, de tapoter doucement le sac de couchage pour qu'il se déploie complètement.

IT Istruzioni di sicurezza:

Per evitare lesioni personali e danni al prodotto, si prega di leggere le seguenti istruzioni:
1.Non lasciare il sacco a pelo nel sacco di compressione per lungo tempo. È meglio appenderlo in un ambiente ben ventilato e asciutto a casa.
2.Aprirlo e lasciarlo in un luogo ben ventilato e fresco per 1-2 giorni per dissipare l'odore del processo di produzione prima dell'uso.
3.Non usare oggetti appuntiti per graffiare il sacco a pelo.
4.Tenere lontano dalle fiamme libere.
5.Evitare di lavare frequentemente il sacco a pelo; cercare di mantenerlo pulito durante l'uso.
6.Non lavare a secco e si consiglia di evitare il lavaggio in lavatrice. Si consiglia il lavaggio a mano e, dopo l'asciugatura, battere delicatamente il sacco a pelo per farlo espandere completamente.

JA 注意事項:

個人の傷害や製品の損傷を避けるために、以下の注意事項を最初にお読みください。
1.寝袋を長期間圧縮袋に保管しないでください。家の通気性が良く乾燥した環境で吊るして保管するのが最速です。
2.通気性の良い涼しい場所に1〜2日間置いてから使用し、製造過程で生じた匂いを消散させてください。
3.鋭利な器具で寝袋を傷つけないでください。
4.明火から遠ざけてください。
5.寝袋を頻繁に洗わないでください。使用時に清潔に保つよう努めてください。
6.ドライクリーニングはできません。また、できるだけ機械洗いは避けてください。手洗いを推奨し、乾燥後は寝袋を軽く叩いて完全に広げてください。

NL Voorzorgsmaatregelen:

Om persoonlijk letsel en productschade te voorkomen, lees eerst de volgende voorzorgsmaatregelen.
1.Bewaar de slaapzak niet langdurig in de compressiezak. Het is het beste om hem op te hangen in een goed geventileerde en droge omgeving thuis.
2.Open de slaapzak en laat deze 1-2 dagen op een goed geventileerde, koele plaats liggen om de geur van het productieproces te verdrijven voordat u hem gebruikt.
3.Gebruik geen scherpe voorwerpen om de slaapzak te bekrassen.
4.Houd het uit de buurt van open vuur.
5.Vermijd het frequent wassen van de slaapzak; probeer hem tijdens gebruik schoon te houden.
6.Niet chemisch reinigen, en machinewas wordt niet aanbevolen. Handwas wordt geadviseerd en na het drogen de slaapzak voorzichtig kloppen om deze volledig uit te vouwen.

PL Uwagi:

Aby uniknąć urazów osobistych i uszkodzeń produktu, proszę najpierw przeczytać poniższe uwagi.
1.Nie przechowuj śpiwora w worku kompresyjnym przez dłuższy czas. Najlepiej powiesić go w dobrze wentylowanym i suchym miejscu w domu.
2.Otwórz śpiwór i pozostaw na 1-2 dni w dobrze wentylowanym, chłodnym miejscu, aby zniknął zapach produkcji przed użyciem.
3.Nie używaj ostrych przedmiotów do zarysowania śpiwora.
4.Trzymaj z dala od otwartego ognia.
5.Unikaj częstego prania śpiwora; staraj się utrzymać go w czystości podczas używania.
6.Nie czyścić chemicznie, zaleca się unikać prania w pralce. Zalecane jest pranie ręczne, a po wyschnięciu delikatnie uderzaj w śpiwór, aby całkowicie się rozwinął.

SV Försiktighetsåtgärder:

För att undvika personskador och produktskador, läs först följande försiktighetsåtgärder.
1.Förvara inte sovsäcken i kompressionspåsen under lång tid. Det är bäst att hänga upp den i en välventilerad och torr miljö hemma.
2.Öppna den och låt den ligga på en välventilerad, sval plats i 1-2 dagar för att avlägsna produktionslukten innan användning.
3.Använd inte vassa föremål för att repa sovsäcken.
4.Håll avstånd till öppen eld.
5.Undvik att tvätta sovsäcken ofta; försök att hålla den ren under användning.
6.Kemtvätta inte och maskintvätt rekommenderas inte. Handtvätt rekommenderas efter torkning, slå försiktigt på sovsäcken för att den ska expandera fullt ut.

TR Dikkat:

Kişisel yaralanmaları ve ürün hasarını önlemek için lütfen aşağıdaki talimatları okuyunuz.
1.Uyku tulumunu uzun süre sıkıştırma çantasında saklamayın. Evde iyi havalandırılan ve kuru bir ortamda asmak en iyisidir.
2.Ürünü kullanmadan önce üretim sürecinden kaynaklanan kokunun dağılması için 1-2 gün iyi havalandırılan, serin bir yerde bırakın.
3.Uyku tulumunu çizmek için keskin nesneler kullanmayın.
4.Açık alevden uzak tutun.
5.Uyku tulumunu sık sık yıkamaktan kaçının; kullanırken temiz tutmaya çalışın.
6.Kuru temizleme yapmayın ve makinede yıkamayı önermiyoruz. El yıkama tavsiye edilir ve kuruduktan sonra uyku tulumunu tamamen genişletmek için hafifçe vurun.

ZH 注意事项:

为避免人身伤害和产品损坏,请先阅读以下注意事项。
1.不要把睡袋长期放在压缩袋中存放,悬挂在家中通风、干燥的环境下最佳。
2.请打开置于通风阴凉处静置1-2天,基本散去生产过程中产生的气味后,再使用。
3.请勿使用尖锐器械划伤睡袋。
4.请注意保持明火距离。
5.请不要频繁的清洗睡袋,尽量在使用时保持清洁。
6.不可干洗,最好不要机洗,建议手工清洗,酒后请轻轻拍打睡袋,令睡袋完全舒展。

Manufacturer:

Company: KingCamp Outdoor Products Co., Ltd.
Address: 18th Floor, No. 2 Hua Teng International Building,
Da Jiao Ting Middle St, ChaoYang District, Beijing, China
Postal code: 100124
Email address: service@kingcamp.com.cn

EO-REP:

Company: Monhike Co. Ltd
Address: Unit 10, Charvey Way Business Park, Rathnew,
Co. Wicklow, Ireland
Postal code: A67 C652
Email address: ewandays34@gmail.com